

# البيئة والإعلام

تدريبات على الترجمة

أولاً - ترجمن ما يلي من الإيطالية إلى العربية:

1



**Sbiancamento dei coralli: perché rappresenta una minaccia per gli oceani e per l'umanità**

Non è più solo una crisi ambientale: lo sbiancamento dei coralli compromette la sicurezza alimentare, le economie locali e la stabilità degli ecosistemi marini. Ecco cosa sappiamo.

2



**Scoperto un ecosistema ricco di vita nascosto sotto un iceberg in Antartide**

Un ecosistema segreto - popolato da polpi e altre straordinarie creature - dimostra come la vita, isolata sotto uno spesso strato di ghiaccio, possa fiorire nelle profondità marine.

3



**Perché è importante raccogliere e riciclare correttamente i rifiuti elettrici ed elettronici?**

In Italia si raccolgono 6 kg di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche domestiche (RAEE). Un dato ancora troppo basso per garantire una reale transizione verso l'economia circolare.

4



### **Cambiamenti climatici: cosa possiamo imparare da quanto accaduto al Lago d'Aral?**

Sessant'anni fa, il Lago d'Aral – un grande lago salato situato alla frontiera tra Uzbekistan e Kazakistan – ha iniziato a ritirarsi, lasciando dietro di sé un terreno sterile e salino. Le lezioni apprese da questo fenomeno saranno utili ad altre zone del mondo colpite dai cambiamenti climatici.

5



### **Perché gli agricoltori siciliani hanno iniziato a coltivare frutti tropicali?**

Il cambiamento climatico sta trasformando le colline siciliane in un paesaggio tropicale. Il modo in cui gli agricoltori si stanno adattando ai fenomeni climatici potrebbe essere una lezione per tutti.

6



### **Gli alberi di ginkgo hanno rischiato l'estinzione: come sono stati salvati?**

Questi antichi alberi sono esistiti per quasi 200 milioni di anni, poi sono quasi scomparsi. Ora fiancheggiano le strade di molte città. Ecco come abbiamo salvato questi "fossili viventi"!

7



### **Il tragico caso della balena incinta morta con 23 chili di plastica nello stomaco**

Il Mar Mediterraneo è sempre più soffocato dai rifiuti di plastica. Questa balena è solo una delle tante vittime dell'inquinamento.

8



### **Come salvare Petra e altri siti archeologici dagli effetti del cambiamento climatico**

La città del deserto giordano, risalente a 2.000 anni fa, è minacciata da siccità, inondazioni e tempeste di sabbia. Ma la tecnologia antica potrebbe essere la chiave per la sua sopravvivenza.

9



### **Perché un fiore acquatico sta creando grandi problemi in Nigeria?**

Il giacinto d'acqua è una pianta invasiva difficile da controllare presente in molte parti del mondo. Ma gli imprenditori nigeriani stanno trovando modi innovativi per trasformarla.

10



### **Il caffè riuscirà a "risvegliare" le foreste pluviali del Costa Rica?**

Un esperimento indica che gli scarti della produzione del caffè possono riportare in vita le foreste.

11



### **Il cambiamento climatico potrebbe spingere le foreste pluviali verso un punto di non ritorno**

I danni evidenti nella foresta pluviale di El Yunque a Porto Rico aiutano gli scienziati a capire come gli uragani provocati dal cambiamento climatico potrebbero alterare questi paesaggi in modo radicale.

12



### **Cosa può insegnarci una foglia di ninfea gigante sulla progettazione degli edifici?**

Le foglie della ninfea gigante dell'Amazzonia sono le piante galleggianti più grandi e robuste del mondo. La loro forma costruttiva è fonte di ispirazione per la realizzazione di edifici, dai grattacieli alle torri eoliche.

ثانياً - ترجمن ما يلي من العربية إلى الإيطالية:



وقَّع المغربُ والصُّندوقُ الدَّوليُّ للرِّفق بالحيوان اتِّفَاقِيَّةً جَدِيدَةً لِحِمايَةِ المَوائِلِ الطَّبيعيَّةِ المَغرِبيَّةِ من التَّهديداتِ التي تَواجِهُها مَكوَّناتُ التَّنوعِ البيولوجيِّ والحياةِ البريَّةِ.

وجاءتْ هذه الاتِّفَاقية التي وقَّعتها المَندوبيَّة السَّامية للمياه والغابات ومُحاربة التَّصحُّر، بِهدفِ مَكافحة الصَّيد غير المشروع وتفكيك طُرُق الاتِّجار بالأحياء البريَّة وتشجيع إنقاذ الحيوانات البريَّة المَصادرة وإعادة تَأهيلها.